SODBA SODIŠČA (četrti senat)

z dne 7. julija 2005*

V združenih zadevah C-304/04 in C-305/04,

katerih predmet sta predloga za sprejetje predhodnih odločb na podlagi člena 234 ES, ki ju je vložilo Gerechtshof te Amsterdam (Nizozemska) s sklepoma z dne 13. julija 2004, ki sta prispela na Sodišče 19. julija 2004, v postopkih

Jacob Meijer BV (C-304/04),

Eagle International Freight BV (C-305/04)

proti

Inspecteur van de Belastingdienst - Douanedistrict Arnhem,

SODIŠČE (četrti senat),

v sestavi K. Lenaerts, predsednik senata, N. Colneric, sodnica, in M. Ilešič (poročevalec), sodnik,

* Jezik postopka: nizozemščina.

generalna pravobranilka: J. Kokott,
sodni tajnik: R. Grass,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju pisnih stališč, ki so jih predložili:

— za nizozemsko vlado H. G. Sevenster in M. de Grave, zastopnika,

— za Komisijo Evropskih skupnosti J. Hottiaux in M. van Beek, zastopnika,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalne pravobranilke, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

Sodbo

1 Predloga za sprejetje predhodne odločbe se nanašata na veljavnost Uredbe Komisije (ES) št. 2086/97 z dne 4. novembra 1997 in Uredbe Komisije št. 2261/98 z dne 26. oktobra 1998, s katerima je bila spremenjena priloga I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 312, str. 1, in UL L 292, str. 1).

2 Ta predloga sta bila vložena v okviru spora med družbama Jacob Meijer BV (v nadaljevanju: Jacob Meijer) in Eagle International Freight BV (v nadaljevanju: Eagle International) ter Inspecteur van de Belastingdienst – Douanedistrict Arnhem (carinski inšpektor za okrožje Arnhem, v nadaljevanju: inšpektor) zaradi tarifne razvrstitve zvočnih kartic za računalnike.

Pravni okvir

3 Z Uredbo Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256. str. 1) je bila uvedena nomenklatura blaga, tako imenovana „kombinirana nomenklatura", ki temelji na mednarodnem harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrirnih oznak blaga (v nadaljevanju: harmonizirani sistem), od katerega povzema šestmestne številke in podštevilke, s tem da le sedma in osma številka označujeta pododdelka, ki sta ji lastna.

4 Številka 8471 kombinirane nomenklature iz poglavja 84 priloge I k Uredbi št. 2658/87 se nanaša na „stroj[e] za avtomatsko obdelavo podatkov in njihove enote; magnetn[e] ali optičn[e] čitalnik[e], stroj[e] za prepisovanje podatkov na nosilce podatkov v kodirani obliki in stroj[e] za obdelavo takih podatkov, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu".

5 Na številko 8471 se nanaša opomba 5 poglavja 84, s katero je v različici, ki velja za dejstva v postopku v glavni stvari, natančneje določeno:

„A. [...]

B. Stroji za avtomatsko obdelavo podatkov so lahko v obliki sistemov, ki so sestavljeni iz spremenljivega števila posameznih enot. Določbe, navedene v odstavku (E) spodaj, upoštevajo enoto kot del kompletnega sistema, če izpolnjuje vse spodaj naštete pogoje:

(a) da so take vrste, da se samo ali zlasti uporablja v strojih za avtomatsko obdelavo podatkov;

(b) da jo je mogoče povezati s centralno enoto za obdelavo, neposredno ali po eni ali več drugih enotah;

in

(c) da je sposobna sprejeti ali dati podatke v obliki – šifre (kode) ali signala – ki je uporabna za sistem.

C. Ločeno predložene posamezne enote strojev za avtomatsko obdelavo podatkov se morajo uvrščati pod tar. št. 8471.

D. [...]

E. Stroji, drugačni od strojev za avtomatsko obdelavo podatkov, ki so konstruirani za opravljanje specifične funkcije, imajo pa vgrajeno avtomatsko obdelavo podatkov ali pa delujejo v povezavi s stroji za avtomatsko obdelavo podatkov, se uvrščajo pod tarifno številko stroja, ki opravlja specifično funkcijo, ali, če to ni mogoče, pod preostale tarifne številke."

6 Poglavje 85 priloge I k Uredbi št. 2658/87 zajema številko 8543 kombinirane nomenklature, ki se nanaša na „električn[e] stroj[e] in aparat[e] s posebnimi funkcijami, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu v tem poglavju".

7 Uredba Komisije (ES) št. 1153/97 z dne 24. junija 1997, ki spreminja prilogo I k Uredbi št. 2658/87 (UL L 168. str. 35), je dodala podštevilko 8543 89 79:

„kompleti (kiti) za nadgradnjo strojev za avtomatsko obdelavo podatkov in njihove enote, pripravljeni za prodajo na drobno, ki jih sestavljajo najmanj zvočniki in/ali mikrofon, in elektronski sklop, ki omogoča stroju za avtomatsko obdelavo podatkov in njegovim enotam obdelavo zvočnih (avdio) signalov (zvočna kartica)".

8 Ta podštevilka je bila spremenjena z Uredbo št. 2086/97, ki je razširila seznam proizvodov, za katere se uporablja. V različici, ki izhaja iz te zadnje uredbe, veljavne od 1. januarja 1998, se navedena podštevilka glasi tako:

„Aparati, ki strojem za avtomatsko obdelavo podatkov in njihovim enotam omogočajo obdelavo zvočnih (avdio) signalov (zvočna kartica); kompleti (kiti) za nadgradnjo strojev za avtomatsko obdelavo podatkov in njihove enote, pripravljeni za prodajo na drobno, ki jih sestavljajo najmanj zvočniki in/ali mikrofon, in elektronski sklop, ki omogoča stroju za avtomatsko obdelavo podatkov in njegovim enotam obdelavo zvočnih (avdio) signalov (zvočna kartica)".

9 Uredba št. 2261/98 je za leto 1999 ohranila enako opredelitev podštevilke 8543 89 79.

Spora o glavni stvari in vprašanji za predhodno odločanje

10 Leta 1998 je Jacob Meijer arnhemskim carinskim službam predložil deklaracije za sprostitev zvočnih kartic za računalnike v prosti promet.

11 Tistega leta in leta 1999 je tudi Eagle International arnhemskim carinskim službam predložil deklaracije za sprostitev zvočnih kartic za računalnike v prosti promet.

12 V obeh primerih je inšpektor odločil, da se zvočne kartice razvrstijo v podštevilko 8543 89 79, zoper njegovi odločbi pa je bila pri Gerechtshofu te Amsterdam vložena tožba.

13 Pred tem sodiščem sta stranki v postopku v glavni stvari potrdili, da uvoženo blago ustreza opisu zvočnih kartic, ki ga je Sodišče podalo v točki 3 sodbe z dne 7. junija 2001 v zadevi CBA Computer (C-479/99, Recueil, str. I-4391), in sicer so to „tiskana vezja, opremljena z aktivnimi in pasivnimi komponentami, ki so z matično ploščo osebnega računalnika povezana tako, da se njihov konektor vtakne v režo, določeno za ta namen. Njihova osnovna funkcija je pretvarjanje zvoka, ki ga določena programska oprema obdela v digitalni obliki, v analogne signale, in ga tako spremeni v slišnega. Prav tako služijo za pretvarjanje analognih signalov v digitalne podatke, zato da omogočijo njihovo obdelavo in shranjevanje."

14 V tej sodbi, ki se nanaša na uvozne deklaracije iz leta 1997, je Sodišče iz razlogov, obrazloženih v točkah od 21 do 28 te sodbe, razsodilo, da se za zvočne kartice „uporablja številka 8471 kombinirane nomenklature v različici iz Uredbe št. 1153/97 [...]".

15 Še vedno v navedeni zadevi je bilo Sodišču predloženo vprašanje o veljavnosti Uredbe št. 2086/97 v okviru, v katerem ta določa, da se za zvočne kartice za računalnike uporablja številka 8543 kombinirane nomenklature. O tem vprašanju se Sodišče ni izreklo, ker je Uredba št. 2086/97 začela veljati 1. januarja 1998 in se za dejstva v tem primeru ni uporabljala (zgoraj navedena sodba CBA Computer, točka 31).

16 Pred predložitvenim sodiščem se Jacob Meijer in Eagle International sklicujeta na zgoraj navedeno sodbo CBA Computer v korist razvrstitve zvočnih kartic pod številko 8471, medtem ko inšpektor v korist razvrstitve pod številko 8543 poudarja dejstvo, da je v letih 1998 in 1999 veljala nova opredelitev pod številko 8543 89 79, uvedena z Uredbo št. 2086/97, ki jo je Uredba št. 2261/98 ohranila, in da navedena sodba nima nobenega podatka o veljavnosti teh uredb.

17 V teh okoliščinah je Gerechtshof te Amsterdam prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali je Uredba [...] št. 2086/97 [...] veljavna v delu, kjer v skladu s to uredbo tarifna podštevilka 8543 89 79 kombinirane nomenklature zajema zvočne kartice [ki so predmet postopka v glavni stvari]?"

18 V zadevi C-305/04 je isto sodišče prav tako odločilo, da prekine odločanje in da v bistvenem podobnih besedah v predhodno odločanje predloži naslednje vprašanje:

„Ali sta Uredba [...] št. 2086/97 [...] in Uredba [...] št. 2261/98 [...] veljavni v delu, kjer v skladu s tema uredbama tarifna podštevilka 8543 89 79 kombinirane nomenklature zajema zvočne kartice [ki so predmet postopka v glavni stvari]?“

19 S sklepom predsednika Sodišča z dne 22. novembra 2004 sta bili zadevi C-304/04 in C-305/04 združeni za namen postopka in zaradi izdaje sodbe.

Vprašanji za predhodno odločanje

20 Predložitveno sodišče sprašuje, ali sta uredbi št. 2086/97 in št. 2261/98 veljavni v delu, kjer zvočne kartice, ki so predmet postopka v glavni stvari, uvrščata pod podštevilko 8543 89 79 kombinirane nomenklature.

21 Nizozemska vlada in Komisija Evropskih skupnosti zatrjujeta, da sta uredbi neveljavni. Po mnenju Komisije iz zgoraj navedene sodbe CBA Computer izhaja, da je sprememba podštevilke 8543 89 79, ki jo je uvedla z Uredbo št. 2086/97 in potrdila z Uredbo št. 2261/98, napačna. Po mnenju nizozemske vlade sta uredbi

št. 2086/97 in št. 2261/98 neveljavni v delu, kjer spreminjata obseg tarifne številke 8543.

22 Treba je opozoriti, da ima Komisija široko pooblastilo za odločanje po prostem preudarku, zato da natančneje določi vsebino tarifnih številk, vendar vsebine tarifnih številk, ki so določene na podlagi harmoniziranega sistema, ne sme spreminjati (sodba z dne 14. decembra 1995 v zadevi Francija proti Komisiji, C-267/94, Recueil, str. I-4845, točki 19 in 20, in sodba z dne 28. marca 2000 v zadevi Holz Geenen, C-309/98, Recueil, str. I-1975, točka 13).

23 V točki 27 zgoraj navedene sodbe CBA Computer je Sodišče razsodilo, da se za zadevne zvočne kartice, ko gre za leto 1997, uporablja številka 8471 kombinirane nomenklature, ker ne opravljajo posebne funkcije v smislu opombe 5 poglavja 84 priloge I k Uredbi št. 2658/87.

24 Čeprav Sodišče v navedeni sodbi ni odločilo o vprašanju, ali se za zvočne kartice, ko gre za leti 1998 in 1999, uporablja številka 8471 ali številka 8543 kombinirane nomenklature v različici, ki izhaja iz uredb št. 2086/97 in št. 2261/98, kot je navedeno v točki 15 te sodbe, je mogoče njegovo ugotovitev, v skladu s katero navedene zvočne kartice nimajo posebne funkcije, razen funkcije obdelave podatkov, prenesti na ti zadevi, ki se nanašata na isto vrsto zvočnih kartic, kot so bile zvočne kartice, ki so bile predmet zgoraj navedene zadeve CBA Computer, tako kot je bilo poudarjeno v točki 13 te sodbe.

25 Zato je treba ugotoviti, da Komisija s tem, da je s svojima uredbama št. 2086/97 in št. 2261/98 zadevne zvočne kartice vključila v številko 8543 89 79, ni spoštovala

vsebine številke 8543, ki se nanaša samo na električne stroje in aparate s posebnimi funkcijami.

26 Na postavljeni vprašanji je zato treba odgovoriti tako, da sta uredbi št. 2086/97 in št. 2261/98 neveljavni v delu, kjer zvočne kartice za računalnike, ki so predmet postopka v glavni stvari, uvrščata pod podštevilko 8543 89 79 kombinirane nomenklature.

Stroški

27 Ker je ta postopek za stranke v postopku v glavni stvari le ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (četrti senat) razsodilo:

1. **Uredba Komisije (ES) št. 2086/97 z dne 4. novembra 1997 in Uredba Komisije št. 2261/98 z dne 26. oktobra 1998, s katerima je bila spremenjena priloga I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, sta neveljavni v delu, kjer zvočne kartice za računalnike, ki so predmet postopka v glavni stvari, uvrščata pod podštevilko 8543 89 79 kombinirane nomenklature.**

Podpisi